

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 25 (1978)  
**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Zweckmässiges Mobi- liar für Schutzräume



Seit Beginn der sechziger Jahre befasst sich die Firma H. Neukomm AG, Hinwil, mit der Entwicklung und Herstellung von Spezialmöbeln für Sammelschutzräume. Von Anfang an wurde das Hauptgewicht auf einfache, platzsparende und rationell herzustellende Systeme gelegt. An der Expo 64 konnte die erste Schutzraumkoje, die 9 Personen Platz zum Schlafen und für den Aufenthalt bietet, der breiten Öffentlichkeit vorgestellt werden. Dieses System wurde seither ständig verbessert und bietet heute das Maximum an Platzausnutzung und Bedienungskomfort. Dank Grossserien (jährlich Sitz- und Liegeplätze für über 10 000 Personen) können diese Kojen preisgünstig fabriziert werden. In Verbindung mit speziell entwickel-

ten Effektengestellen werden die Kojen als Stapeleinheiten angeliefert. Diese lassen sich mit Hubstaplern oder Palettenhubwagen in kürzester Zeit vom Lager zum Einsatzort transportieren. Die einfache Konstruktion bietet Gewähr, dass die Kojen in kürzester Zeit aufgestellt und von den Schutzrauminsassen benutzt werden können. Bei dieser variablen Ausführung sind keine zusätzlichen Räume für den Aufenthalt nötig. Daraus resultieren wesentliche Kosteneinsparungen. Dank der langjährigen Erfahrung ist die Firma H. Neukomm AG in der Lage, optimale Möblierungskonzepte anzubieten. Werden preisgünstige «Nur-Liegestellen» gewünscht, stehen starre Liegeeinheiten für 3 bis 12 Personen zur Verfügung. Es handelt sich um eine einfache Stahlrohrkonstruktion mit Liegeflächen aus verrottungsfesten Geweben. Die ersten Anlagen wurden damit zu Beginn der siebziger Jahre ausgestattet. Die vor zwei Jahren erfolgte Möblierung des Sonnenbergtunnels in Luzern geht in der Grundidee und Ausführung auf dieses Konzept zurück.

Das Mobiliar wird auf kleinstem Raum eingelagert und kann im Ernstfall auch von ungeübten Personen in kürzester Zeit montiert werden.

H. Neukomm AG  
8340 Hinwil  
Telefon 01 937 26 91

## Bosch stellt sich zur Wahl:

- Für Autoelektrik und Dieselausrüstung
- Für die Werkstattausrüstung
- Für Strom- und Notstromerzeugung, Scheinwerfer und Leuchten
- Für Elektrowerkzeuge
- Für Hydraulik und Pneumatik
- Für die Kommunikationstechnik

Bosch - ein Wahl-Programm von höchster Qualität und Vielfalt. Bosch - ein Name, der sich eingebürgert hat. Bosch - ein Unternehmen, das über 3000 Mitarbeitern in der Schweiz einen Arbeitsplatz sichert. Bosch: Die gute Wahl.

**BOSCH**  
Qualität aus gutem Hause.

Robert Bosch AG, Hohlstrasse 186/188, 8021 Zürich  
Telefon 01/42 94 42

## Der UNIMOG wird billiger

Dank der zeitbedingten Währungsvorteile gegenüber der DM aber auch als Folge preissenkender Lagerdispositionen für die Schweiz konnten die von der Daimler-Benz AG im Februar dieses Jahres verfügten Preiserhöhungen auf die UNIMOG-Fahrzeuge nicht nur aufgefangen, sondern die Verkaufspreise in der Schweiz sogar noch gesenkt werden. Mit über 5 % fiel die Preisreduktion am deutlichsten beim kleinsten Unimog, dem Modell 421 (heute U-600) mit 54 PS aus, das zu den meistverkauften zählt und heute in der Basisausführung und unter Berücksichtigung des Bundesbeitrages wieder unter Fr. 45 000.- erhältlich ist. – Die Unimog Preisreduktionen gelten mit Wirkung ab Mitte April 1978.

*Unimog-Generalvertretung  
für die Schweiz:  
ROBERT AEBI AG Zürich*

## Auch ein Beitrag zu Ihrer Sicherheit . . .

ist der UNITEST Rauch- und Gas-Sensor. Dieses erstaunliche Gerät hat überall dort seine Berechtigung, wo ein elektrisches Signal erzeugt werden soll, sobald die in der Luft auftretenden Gase einen selbst einstellbaren



Grenzwert überschreiten. Das Gerät, lieferbar mit integriertem oder externem Sensor spricht auf Kohlenmonoxid, Methan, Benzol, Aethanol, Butan, Butanol, Propan und Wasserstoff an. Populärer gesagt: alle Luftgemische wie Tabakrauch, Stadt- und Erdgas, Lack-, Farb- und Klebstoff-Dämpfe, Auspuffgase, Benzin oder Heizöldämpfe bewirken die Auslösung des Gerätes. Das Signal kann dazu dienen, optische oder akustische Warnsignale oder auch bestimmte Sicherheitsmaßnahmen auszulösen, wie beispielsweise das Abschalten irgendwelcher Geräte oder das Einschalten einer Be- und Entlüftungsanlage. Ein zuverlässiges und im Gebrauch sparsames Gerät (SEV-geprüft), welches in keinem Betrieb fehlen sollte, wo Sicherheit gross geschrieben wird.

*Alleinvertretung  
Gummi Maag AG,  
Dübendorf*

**Die  
Energiequelle  
der 80er Jahre  
heute erhältlich  
Lithium – Batterien  
von**

**TADIRAN**



- Konstante Entladespannung 3,4V
- Hermetisch dicht
- Höchste zur Zeit erhältliche Energiedichte
- Temperaturbereich
- -40°C bis +70°C
- Lagerdauer >10 Jahre
- Größen 1/2 AA, AA, C, D
- Ab Lager Metronic

**metronic**

Metronic AG, 8051 Zürich, Tel. 01/41 84 84

# Bausteine im

Folgende Firmen beteiligen sich massgeblich an der Ausarbeitung

## PAVAG-Verpackungen

Speziell für Sie entwickelt:

Schutzhäuben, Säcke und Beutel  
Kehrichtsäcke- + Ständer,  
Containereinlagen



PAVAG AG/SA  
6244 Nebikon

062-86 22 71  
Telex pavag 685 88



JUNGNER

## NIFE (SUISSE) S.A.

4, rue de Verdeaux

CH-1020 RENENS

Tél.: 021 35 17 31 Télex: 25 938

## NICKEL-CADMIUM-AKKUMULATOREN

DIESELSTARTBATTERIEN  
NOTBELEUCHTUNGSANLAGEN  
HANDSCHEINWERFER

## Stempel Gravuren



### Bucher + Krüttli

Nachfolger: Heinz Pfander

Fabrik und Büro:  
Blankweg 2-2a, 3072 Ostermundigen, Telefon 031 51 10 88  
Verkaufsbüro:  
3000 Bern, Genfergasse 5, 1. St., Mo.-Fr. 8-13 Uhr  
Vertreterbesuch



Quithal AG

Industriestrasse 5  
8307 Effretikon ZH  
Telefon 052 32 40 40

Fabrikation  
von  
Regen-, Sport-  
und  
Schutz-  
bekleidung

Vinora-Polyäthylen-Artikel sind vielseitig verwendbar –  
auch im Zivilschutz.

- Abdeckfolien (auch als AC-Schutzfolien)
- Beutel, Säcke, Zuschnitte und Schutzhäuben
- Kehrichtsäcke und Containereinlagen

Folien sind auf Wunsch mit UV-Absorber lieferbar

## VINORA

VINORA AG  
Folienwerk  
8640 Rapperswil  
Telefon 055 27 27 51

## Produkte für den Zivilschutz

- CEAG-Notbeleuchtungen
- PRONAL-Trinkwasser-Behälter
- PRONAL-Beatmungs-Luftsäcke
- Be- und Entlüftungsschläuche

**Angst + Pfister** Zürich Genf

Wir planen, bauen und montieren seit 28 Jahren

## Notstromanlagen

von 1,5 bis 5000 Kilowatt Leistung.  
Für Zivilschutzanlagen, Industrie, Spitäler, Bergbahnen,  
Kläranlagen usw., in allen Varianten.  
Service in der ganzen Schweiz.

Disag AG, 7320 Sargans  
Telefon 085 2 21 81, Telex 74 597

## wipic -Antennen

### Wicker-Bürki AG

8057 Zürich, Berninastrasse 30, Postfach 141  
Telefon 01 46 98 93, Telex 55 340

8153 Rümlang, Antennenfabrik, Riedackerstr. 17  
Telefon 01 817 92 22, Telex 57 061



## meso

Tische und Stühle  
Gratiskatalog

Metallwarenfabrik Sarmenstorf AG  
5614 Sarmenstorf  
Tel. 057 7 21 11

# Zivilschutz

und am Aufbau des Schweizer Zivilschutzes

**Allwetter-Bekleidung von Gurit,  
der ideale Schutz zu jeder Jahres-  
zeit. Schutzhüllen aus PVC**



**Gurit-Worbla AG, 8820 Wädenswil**  
Telefon 01 780 87 87, Telex 75 507

## Schutzraum-Abschlüsse

Panzertüren  
Panzertore  
Panzerdeckel  
Drucktüren

**Metallbau AG Zürich**

**norm®**

Anemonenstrasse 40  
8047 Zürich

**Belüftungseinrichtungen**  
für private Schutträume  
und für Unterstände der  
Zivilschutz-Organisationen

**Metallbau AG Zürich**

**norm®**

Anemonenstrasse 40  
8047 Zürich

**gfeller**  
telecommunications

führt die bewährten Kommunikationssysteme  
für den Zivilschutz:

LB-Telefone • Tisch- und Wandstationen • Feldstationen •  
Wasserdichte Telefonstationen, auch für automatischen Be-  
trieb • Sirenenfernsteuerungen.

Gfeller AG, 3018 Bern, Telefon 031 55 51 51

## Notstrom-Anlagen



nach Vorschrift des BZS

Steuerungen und Schaltanlagen

**meichtry**

Hans Meichtry Elektro-Mechanik  
Gibraltarstrasse 13, 6003 Luzern  
Telefon 041 22 12 22/23

**PAVAG-Verpackungen**  
überzeugen durch Qualität, Preis  
und Kontinuität

Speziell für Sie entwickelt:

Abdeck-, Bau-, Agro- und Schutzfolien gegen  
AC-Einflüsse

**PAVAG®**  
paVaplast

PAVAG AG/SA  
6244 Nebikon

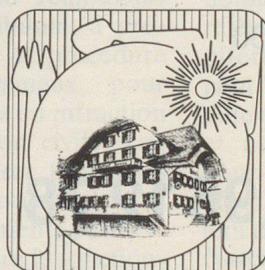
062-86 22 71  
Telex pavag 685 88

der unverwüst-  
liche und pflege-  
leichte Industrie-  
bodenbelag auf  
Epoxidharzbasis.  
Viele Farben.

**repoxit**

## Antistatische Ausführung für Notspitäler

Prospekte und unverbindliche Offerte durch  
Repoxit AG, 8403 Winterthur, Telefon 052 29 79 05



## Gasthof Sonne Schwarzenburg

Zum kurzen Zwischenhalt, Znuni  
oder Zvieri, zum Mittagessen oder  
für einen gemütlichen Abend.

Telefon 031 93 11 23  
F. Spring

**Es gibt Holzkleber,  
es gibt Metallkleber,  
aber Araldit® klebt  
auch Holz auf Metall.**  
CIBA-GEIGY



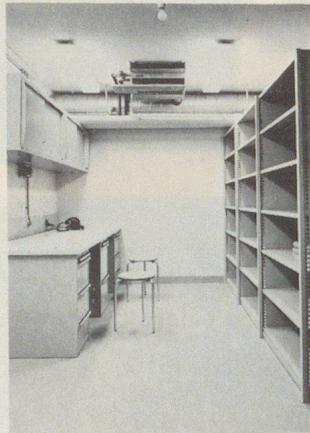
Gas-Anzünder  
für autogene Schweissanlagen

Schutzgitter für industrielle Zwecke

Draht- u. Metallwarenfabrikation \* Mechanische Werkstätte

## DRAHT-PFISTER

8050 Zürich, Regensbergstrasse 216, Telefon 01 46 75 77



# Zivilschutz-Mobiliar

Verlangen Sie  
ausführliche Unterlagen  
bei:

**A. Wehrle**  
Betriebseinrichtungen  
9230 Flawil  
Telefon 071 83 31 41

**WEHRLE  
SYSTEM**

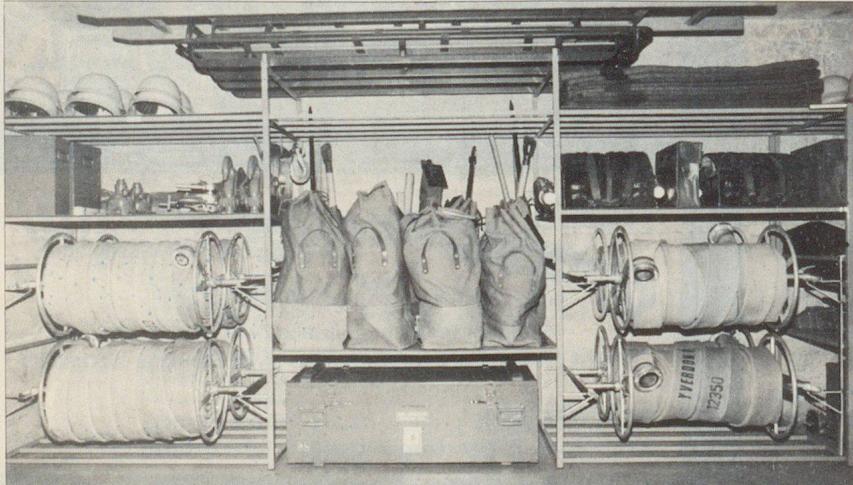


## Hans Bächi

Seilerei und Flechterei

Postfach 1830

**Telefon 01 96 12 78**  
**8180 Bülach**



**Zivilschutz  
der Stadt Zürich**

Zur Entlastung der Amtsleitung und des Ortschets suchen wir einen geeigneten Mitarbeiter als

### **Leiter des Sekretariates (Bürochef)**

für die Erledigung von besonderen Stabsaufgaben.

Gewünscht wird eine Persönlichkeit, die für qualifizierte Zivilschutz- und Verwaltungsaufgaben eingesetzt werden kann. Sie muss sich für Gesamtverteidigungsfragen und für die Lösung von Zivilschutzproblemen interessieren, über eine rasche Auffassungsgabe verfügen und fähig sein, sich schriftlich gewandt auszudrücken.

#### **Weitere Anforderungen**

Kaufmännischer Lehrabschluss mit genügender Praxis. Genaues, sauberes und zuverlässiges Arbeiten. Selbständigkeit. Organisatorisches und planerisches Geschick. Führungseigenschaften. Gute Umgangsformen. Wenn möglich Offizier (Adjutant).

#### **Wir bieten**

Sichere Anstellung, angenehmes Arbeitsklima, Verpflegungsvergünstigungen, individuelle Arbeitszeit, gute Sozialleistungen. Gründliche Einarbeitung. Nach Einführungszeit und bei Eignung Übertragung von Stellvertreteraufgaben in der Verwaltung und Zuteilung einer Funktion in der Ortsleitung des Zivilschutzes der Stadt Zürich.

Gehalt und Stellenantritt nach Vereinbarung. Wohnhort nach Möglichkeit in der Stadt Zürich.

Bewerbungen sind an das Amt für Zivilschutz der Stadt Zürich, Tödi-Strasse 48, Postfach, 8039 Zürich, zu richten (Anmeldeschluss: Ende Mai 1978).

Nähere Auskünfte erteilt P. Tschanz, Telefon 01 201 73 16.

## Rayonnage Protub

Un système simple efficace à des prix avantageux. Une robustesse à toute épreuve. Le montage et le démontage s'effectuent avec une rapidité étonnante. **Sans outil**.

Ein einfaches und wirksames System zu günstigen Preisen. Stabil, schnell montier- und demonterbar **ohne jedes Werkzeug**, sichern diese Vorteile dem Protub-Gestell einen immer grösseren Erfolg zu. Es kann frei im Raum ohne Wandbefestigung und Diagonalen aufgestellt werden.

## Multimat SA

Le Chêne Importateur général pour la Suisse  
1562 Corcelles / Payerne, téléphone 037 61 63 36